

Perea, Maria Pilar i Joaquim Viaplana (ed.): [Textos orals dialectals del català sincronitzats. Una selecció](#). (Projecte “Explotació d'un corpus oral dialectal: anàlisi de la variació lingüística i desenvolupament d'aplicacions informàtiques per a la transcripció automatitzada (ECOD)”, HUM2007 65531/FILO)

L'Alguer_Fon

Aquest document conté el text L'Alguer_Fon, la transcripció fonètica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de l'Alguer que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:
Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

1. E: Ara, per exemple, si: agaféssim una persona, posem, de setanta i
2. vuitanta anys...
3. m:
4. E: ... i preguntéssim aquests verbs, contestarien el mateix? A tu et
5. sembla que hi ha un canvi molt important? O...
6. m: (.) 'no m: (.) 'krek ke 'siyi l ma'teʃ
7. E: Seria, seria el mateix.
8. 'si 'si (.) 'kre ke 'siyi l ma'teʃ
9. E: I en canvi:, si agafem nens... això, nens petits...
10. e: 'nɛns e: (.) saɣura'mɛnt̪ i di'pen (.) sj an a'prez an a'prez (.) lu ke a'ven̪
11. 'dit̪ e mu'zaɫtrus (.) lu ke 'an aɫ'tɛz ðe mu'zaɫtrus
12. E: Però si no, tu em comentaves això, no?, la dificultat. Perquè, a l'escola
13. què? A l'escola, s'ensenya, una mica l'alguerès o...?
14. m: (.) di'ɛm fin'sa'mɛnt̪ ara 'no (.) 'e 'sol de ðe: (.) de 'ðo'z ans (.) ke mu'zaɫtrus (.)
15. tʃe 'jo 'pal̪ e de e: (.) uɲ 'grup̪ i ke fre'kwɛnt̪a l 'sɛn̪tra moɲte'sori de
16. l al'ge (.) 'sɛn̪tra de re'kursus peða'ɣozis (.) 'ke ɛ: (.) ven̪ di'siðit̪ i de (.) puɫ'ta
17. l alga'rez a raz as'koras (.) ma 'sol a li'βeɫ de vuruɲta'rjat (.) i 'fɛnt̪ (.) 'pɔkas
18. 'klases (.) 'kwatr o 'siɲk̪ i 'klases (.) e: u: 'fɛm u'n ɔra: la sa'mana (.) 'ke z
19. m: (.) 'pɔk
20. E: És poc. De moment, de moment.
21. n: 'si 'si 'si 'si
22. E: Pot, pot tenir possibilitats pel futur o...?
23. fins 'ara 'no 'ja: (.) a raz as'koras ɔ: ði'em a r as'kora: 'publika no 'j a st (.)
24. niɲ'guna: niɲ'guɲ 'tipuz de de (.) d enseɲa'mɛnt̪

25. E: Mhm. I...

26. perk ˈfjo ke: k iŋteˈresa a l algaˈres e (.) X

27. E: Clar. M: durant..., i, i qu- quina acceptació té? Quan: s'enseny a les

28. escoles, els infants estan contents?

29. 'si 'no ə: m: m: (.) 'ez a 'ðira 'si (.) e l: iŋteˈres (.) 'j es sayuraˈmeŋt ə: (.) 'es 'klar ke (.)

30. 'j a kal'kiw ke 'te n: 'kalki ðifikuˈta ðe 'mes per (.) 'kɔza (.) 'ez la priˈmera

31. 'βoɫta ke r aŋˈten

32. E: Clar.

33. 'j ez aˈkeɫus ke 'tenan 'mes 'pɔka ðifikuˈtat ° pelˈkwa 'tenan dʒa l uˈre:ɫa a

34. l algaˈres ke r aŋˈtenan aŋ faˈmirja ke r aŋˈtenan a:l kaˈre: (.) ə: (.) peˈro 'j a: (.)

35. m: (.) 'j a ˈdʒeŋt j a faˈmirjas (.) ke 'sɔn ariˈβaraz a l alˈge de ˈpɔk de

36. ˈpɔk 'ans i per aˈfo 'no 'no aŋˈkara 'no 'no:

37. E: Clar.

38. aˈkeʃuz aˈkeʃuz miˈjɔns aˈkeʃaz ə: (.) paˈtidz 'no 'no n (.) no

39. kuˈneʃan

40. E: XXX

41. no kuˈneʃan la reaɫˈtat ° ðe l alˈge del ˈpuŋt ° ðe ˈvista ðe ðe la ˈɫeŋgwa j

42. per ˈfo

43. E: Hi ha un, hi ha un canv-, mobilitat, entre...? Ara que m'has dit això...

44. 'si 'si

45. E: Hi ha mobilitat a l'alguerès, o i, a, a, a l'Alguer, o hi ha, diríem, una

46. població estable...?

47. no no 'j a: z (.) 'j a mobiliˈtat j as: X n: (.) no ˈpal ˈsoɫ de ˈkeɫus ke

48. 'venaŋ de lla e: (.) de ra pi'ninzula jta'lja ma tam'be ðe la de de: (.) de la

49. saŋ'deŋa 'j a: (.) 'j a mobili'tat e 'si

50. E: Mobilitat.

51. 'si 'si 'si XX

52. E: Quants habitants té, més o menys, l'Alguer?

53. l al'ge (.) ko'raŋta: (.) 'kwattra 'mil

54. E: Quaranta-quatre mil. I, i, i...?

55. 'mez o 'ma:ŋku (.) 'si

56. E: Sí. I, més o menys...

57. 'kre ke ke e:'s pa'lans 'siyinn ə: (.) 'un ə: (.) 'dɛw 'mil 'no 'no 'kreɣ m: (.)

58. aprosimata'meŋt (.) 'mes ke (.) 'si

59. E: Parlants d'alguerès, d'alguerès com tu?

60. 'si 'si 'si 'si 'si

61. E: Mhm. Perquè, clar, tu diries, ets un d'aquells parlants genuïns, no?

62. que a casa teva parlaven.

63. si 'si (.) es ke an aŋ'tez XX

64. E: N'hi ha molts, d'aquests?

65. an aŋ'tez aŋ fa'mirja i 'l am pa: lu 'palan pe 'koza: 'l an a'pres pa'laŋt

66. aŋ fa'mirja

67. E: Clar.

68. e: (.) des'prez no 'sep i 's j a (.) kal'kj u ke ɛ: (.) nɔ a'seŋt aly'a'res (.) e:

69. aŋ'taŋt aŋ koŋ'tatta am a la reaŋ'ta lga'reza (.) 'pok a 'pok (.) 'kalki 'koza

70. ra'zi'fj a 'dira (.) dɛ alga'res

71. E: Clar, perquè, clar, també hi ha aquelles persones que potser primer

72. no el parlaven, l'alguerès, i després s'han anat interessant...

73. 'si 'si (.) 'ɛko 'si 'si (.) 'j a tam'be kal'kj u ke s: (.) 's ez antere'sat a

74. l alga'res tam'be no 'seɲt i ke va'ɣara sa'ɣit e 'kalki 'kurs e de

75. aɣa'res ke s: (.) 'tenan laz 'varjaz asusja'sjons

76. E: Clar, perquè hi ha altres associacions, a més de vosaltres, com a, a,

77. allò, el centre de recursos...

78. 'si 'si

79. E: ... hi ha altres llocs. Perquè això, per nosaltres...

80. 'si 'si (.) 'j a 'altraz asusja'sjonz a l al'ge 'si ə: (.) 'j es (.) l asosja'sjo (.) de

81. 'l obbra (.) kuɫtu'ral (.) 'j es (.) u'n altr as'kɔra 'k es

82. E: Qui ho porta, això? Qui ho porta, lo de l'Obra Cultural?

83. e: (.) 'oβra kuɫtu'ral (.) 'es: (.) el: (.) 'ara 'no 'sep i ki (.) 'siyi an a'la lu lu lu

84. E: El qui ara ho...

85. lu prezi'dɛnt e (.) 'no 'se XX

86. E: Però qui ho va iniciar això? O tampoc...?

87. 'ez una un asusja'sjo um 'pɔkk e 'k ɛs: (.) m: (.) 'no 'se si 'son (.) a'keɫuz de

88. de ke 'fanan 'paɫ dɛ asusja'sjo (.) ku'neʃaɲ 'kwa'r es (.) vera'mɛnt i la reɫɫat a

89. 'fora (.) 'nɔ es ka sa ku'neʃj a'saj la reɫɫad de (.) de 'keʃ ɔbra kuɫtu'ral (.)

90. 'sep i ke: (.) 'fa 'paɫte lu: lu 'siɲdak i 'kal'kj altru ke: (.) XXX (.) 'no 'sep 'mes dɛ

91. 'res dɛ a'sɔ (.) n:

92. E: No, però vui dir, hi han altres llo-, a part d'això que deies tu de...

93. 'si 'j e'z una (.) 'j a w'n atra s'kɔra 'k e l as'kɔra dɛ alga'res pas'kwɫ

94. 'kanu: (.) 'j es e: l asosja'sjo o: (.) per la salva'gwarða ðel patri'moni: kułtu'ral
 95. i:
96. E: Que aquí hi ha el Guido, el Guido hi és?
97. de l al'ge 'si (.) ke X 'gwiðo 'si (.) e: 'j ez l ate'new alga'res (.) i: (.) i 'o l
 98. 'seņtra ðe re'kursus peða'γq3is
99. E: Mira que nosaltres, des de Catalunya, estem, realment, sorpresos i...
100. m:
101. E: ...i alegrement sorpresos per, per aquesta, diríem, aquesta vivesa,
 102. encara, de l'alguerès.
103. m:
104. E: Perquè, si vas a la Catalunya nord, mira la Catalunya nord, pensa
 105. que hi ha els Pirineus.
106. 'si 'si 'si 'si
107. E: Els Pirineus, clar, és una frontera, podríem dir. Però està molt, molt,
 108. molt, perdut. I, i clar, és...
109. 'prɔ as pusiβili'ta ðe kuņ'tatta am a la: (.) am a la kata'lujna som 'meş ə: (.)
 110. 'soņ de 'mes (.) las pusiβili'ða ðe kuņ'tata (.) 'peřk-
111. E: Sí, són més, però en canvi està més perdut que no pas vosaltres.
112. ka mu'sa'trus 'sem u'n insula
113. E: Ja.
114. a 'ðinz de w'n insula (.) a 'łujn de de la kata'lujna
115. E: Clar, però saps què, però...?
116. mu'zatra si 'no pa'le'm eņtra mu'zatrus (.) 'no 'no 'no: ta'ni'm ałtra
 117. pusiβili'tat

118. E: Clar, XXX.

119. a'kɛʎus kə (.) 'son a an a'ʎa pɾɔpⁱ ðes piri'nɛws (.) pa'sa ɛs piri'nɛws (.) 'no

120. 'no n:

121. E: Ia, ia ho sé, prò justament per això.

122. 'kosta 'pɔk

123. E: Ia, prò com que és tan, tan a la vora, podríem pensar: "Doncs que,

124. que el mantinguin."

125. a: 'si

126. E: I en canvi no el mantenen. És curiós.

127. a XX

128. E: En canvi vosaltres éreu una illa i aïllats i tot això i, i en canvi...

129. 'be

130. E: ... teniu aquesta, aquesta, diem, ganes.

131. m:

132. E: Vui dir com a iniciativa, és un moviment...

133. 'si 'si 'bɛ 'sɛʎt^e (.) 'si 'si 'si 'si

134. E: ... voluntari, vui dir això és molt...

135. 'si 'si 'e se XX (.) saɣura'men't ja wna ri'pɾɛza de: (.) de 'kal'kɟ an an

136. a'kɛʎa 'paʎt

137. E: Ha pa-, ha passat, podríem dir, històricament, hi ha, hi ha un canvi,

138. vui dir que, per exemple, tu em deies, la gramàtica de, d'aquest...

139. s: e: 'paɟs

140. E: ...d'en Pais, és a començaments de segle, o sigui que...

141. 'si 'si 'si
142. E: ... ja des d'antic, hi ha aquest interès.
143. 'si ma (.) 'djem k a'lora 'mes e: (.) 'prəpjw 'mes restrin'zɪt solt (.) sola'ment °ə: (.) 'kalki
 144. pal'sona (.) kom a'fi a'vuj tam'be (.) e: (.) 'sj e 'dit i ke 'ja: ə: (.) 'dew (.) 'kinza
 145. 'mil ke (.) 'palan alga'res (.) 'prə ke e: s anta'resan efetiva'ment a la
 146. 'kɛŋg^wa (.) o ke 'saban askri'vi lu (.) o s'kriwra (.) e: (.) 'sɔŋ vera'ment i 'pɔs
147. E: Clar.
148. sa 'koŋtan 'prəpjw am a
149. E: ... els dits de la mà.
150. ^ha^ha alz 'diz 'dɛ una 'ma
151. E: Clar. Vaja...
152. am pru (.) am prupur'sjo as pa'laŋt
153. E: Sí, ja t'entenc, ja t'entenc.
154. 's ez una 'kɛŋgwa ke 's e (.) s a trasmi'tira (.) 's e trami'tira sola'ment ə: (.) a
 155. 'moðo ral (.) a ma'nerə o'ral (.) oral'me (.) oral'ment
156. E: Prò a-, prò ara, ara també sembla un, això, un resorgiment. I això,
 157. aquest interès, de quan és? De, potser, fa vint o trenta anys, o:...?
158. 'si (.) 'mez o 'maŋku (.) 'una m: 'una vin: (.) una viŋ'tɛna de 'ans (.) 'no
159. E: Que va començar aquesta...
160. si (.) XXX la re'preza ðes kuŋ'tatas am a ra kata'lupa:
161. E: Mhm.
162. 'mez o 'maŋku
163. E: I avui aleshores... Clar, també, també. I de fet, nosaltres, com a
 164. catalans, estem molt contents, no?, quan venim aquí...

165. m: m:
166. E: ...i ens podem comunicar així...
167. m: (.) 'be 'sejt (.) m:
168. E: Em:, i aleshores, ve de, també, aquella qüestió de dir, i, i l'alguerès,
 169. o:, o l'estàndard, és el que s'ensenya? Això us ho heu plantejat?
170. no (.) l alga'res
171. E: T'ho pregunto.
172. l alga'res l alga'res (.) 'si 'si
173. E: Mhm.
174. 'be s el 'k en de sal'va (.) a'keja va'rjant alga'reza ke ðas'pres (.) 'si
 175. e: (.) 'fe riferi'ment al kata'ra s ma'gari pe la gra'fia (.) pe: (.)
 'sejtas pa'rawras ke: (.)
 176. no o: (.) son italjas'nizmas ə: (.) re'fens
177. E: Mhm.
178. e: (.) 'keʎz at (.) italja'nizmas ke ma'gari (.) 'son: ə (.) 'son: ə (.) antraz de de de
 179. de d: (.) de 'mol 'tens (.) de 'tenz a'saj
180. E: Clar...
181. sar'dizmas (.) a'keʎuz m: (.) 'djen ke: (.) 'poðan tam'be əs'ta pal'kwə XXX son
 182. an'tra's a 'fe 'pal de la 'ʎeŋgwa X (.) italja'nizmas
183. E: Clar, si ia són antics...
184. m: (.) e'zatta (.)
185. E: Clar. Sí, sí.
186. ezatta'men (.) 'son a: italja'nizmaz a: (.) de 'ara (.) re'fejtes (.)
 'es 'klar ke a'keʎuz
 187. no (.) a'lora ma'gari pu'ðem 'fe riferi'ment al kata'la s'taŋdaro

188. E: Clar. Clar. I, i quin paper...? El sard, el "saldo"...
189. 'si (.) 'saɫdu (.) di'ɛm
190. E: El "saldo", dieu vosaltres. E això e: quin paper juga en relació a
191. vosaltres? O no juga cap paper? O, o com va això?
192. m: (.) 'si el:
193. E: Vui dir si també heu adquirit paraules del "saldo", també.
194. 'si 'si 'si ə: (.) nel: a ne'l alk (.) de de: (.) de 'taŋta 'tens^ə (.) pa'rawla 'saɫda
195. 'so (.) 'son aŋ'traras a la: (.) a la: (.) a l alga'res
196. E: I d'altra banda el "saldo", a tu et sembla que...?
197. no 'sep ara per e'zembra (.) e: (.) 'gos (.) kom sa di'yesi pri'me (.) a: a: a
198. l al'ge (.) pe'ro 'preŋ 'a pa'rawra 'kutʃu (.) del: ^ə (.) de' 'saɫdu
199. E: Sí, sí, sí. Sí, sí. Em: e pensava, e:, en relació al "saldo" mateix...
200. m:
201. E: E:, fixeuvos, vosaltres sou coranta mil...
202. m:
203. E: ...coranta-quatre mil. E: els "saldos" són més gent.
204. 'si (.) 'si 'son
205. E: I diríem... i té...
206. um mi'ko (.) um mi'ljo i: 'set i 'sens (.) XX
207. E: XX, no calia que ho diguessis en xifres. I ells tenen també aquest
208. mateix interès, a tu et sembla, per la recuperació del "saldo", o no?
209. O: és una altra cosa?
210. m: (.) l iŋta'res (.) 'j es (.) de (.) de 'paɫte 'de wna: (.)
un 'selt i 'numbru de abi'tans de
211. la saɫ'deŋa sayura'ment (.) pe'ro ə: 'sempra 'no 'j a (.) tam'be pel 'saɫdu

212. 'no 'j a 'una 'una s'kora (.) 'no 'j a wna 'lej (.) pe la tu'tɛla del 'saɫdu (.) i per
213. a'ʃɔ ɛs ə: (.) 'sempra: 'una 'una 'kɛŋgwa ke (.) sa 'pala pe 'kɔza sa 'pala
214. m̩ fa'mi:rja pe 'kɔza: a'ɫruz lu 'palan (.) pe'rɔ al mu'men:tu ke ə: (.)
215. a'keʃa a: m: (.) a'keʃa utiliza'sjo 've 'sempra diminu'ɪnt̩ ° (.) ə: (.) 'es 'klar ke (.)
216. tam'be l 'saɫdu (.) 'riskja (.) 'te lu: (.) la pusiβili'tat̩ ° de de de de: (.) de a'na
217. skumpa'riŋt
218. E: Mhm.
219. sayurament̩ XX
220. E: Perquè, perquè, aquí, clar, caldria parlar també de la qüestió de la
221. política, no?
222. 'sɛlt (.) 'si 'si an a'ket 'kas
223. E: L'italià, XXX, clar, no fomenta respecte... Vui dir hi ha, hi ha...
224. Nosaltres, per exemple, a Catalunya, durant un temps, al temps del
225. franquisme...
226. 'si 'si 'si
227. E: ... no hi havia un respecte i el català diríem que va anar minvant l'ús.
228. 'si 'si 'si
229. E: L'italià, en relació a vosaltres, com està aleshores? I em refereixo
230. a al nivell polític. Hi ha un respecte, o hi ha una certa oposició? Com està
231. això?
232. 'be l ita'rja ɛz a'keʃa ke: 've sayura'ment̩ ə: im'pɔsta (.) pe 'kɔza pe
233. koŋ tot az az mi'zanz̩ ° de komunika'sjo 'soŋ 'toɫz̩ an ita'rja i per a'ʃɔ 'non (.)
234. 'no 'ja: (.) sayura'ment̩ ° 'non: (.) 'no ke (.) im'pɔŋgin a pa'la am̩ fa'miria: (.)
235. h̩a^ha (.) l: ita'rja pe'rɔ (.) 'so di'ent̩ ə: (.) 'entra prepotente'mente la: (.)
236. a la 'kɛŋgwa (.) 'es
237. E: Clar. Clar, perquè tots els mitjans de comunicació...
238. XX 'si 'no 'j a impozis'jo pe'ro ə:

239. E: sí, d'una manera subtil...
240. la 'folsa la 'folsa dez mi'zan'z ez a'ke'la sa'bem 'kwal 'es
241. E: Clar.
242. j a ə: (.) per a'ʃo
243. E: El que vosaltres, el que vosaltres teniu, per exemple, doncs, diríem,
 244. ia, una impremta i diari, unes edicions que van sortint, XXX això,
 245. també? Vui dir la, a nivell del, de l'alguerès...
246. 'ek:o 'si ə: (.) 'j a tam'be al: (.) 'unas publika'sjons (.) 'no 'sep (.)
 de 'pa'nte de de (.)
247. de: ðe 'l ob:ra ku'ltu'ral sa pu'brika un: jun'nal l al'ge a: (.) 'no 'se: 'j a
248. al'kju ka s'krivi: (.) o ke 'fa re'serkaz a da'mu'nt i de de: (.) 'kalki
249. agru'men't i j as'kriw an alga'res (.) ə: (.) da'pre 'no 'sep (.) pa'la del e ðel
250. 'se'ntra 'nɔsu (.) del: 'se'ntra ða mo'nte'sori (.) de e: 'tre'z ans (.) ke ə: s a
251. su'mat ake's se'ntra (.) a'ke'ʃ 'grup: e: a've'm puβli'kat al'gunas 'kozas (.)
252. m: (.) 'dik e la: (.) l a'data'sjo n alga'res per e'zemp'ra de: (.) tin'tin (.) e: (.)
253. l a'data'sjo n alga'res de: uŋ 'ko'nta ðe pi'nokjo ke 'e: pe 'nenz i pe
254. kri'a'turas (.) e: sa pu'blika j za publi'ken tam'be 'kara 'mes (.) un ə: (.) pa'tit e (.)
255. ʒu'nal
256. E: Ah, sí sí sí!
257. pe ras (.) ə: (.) ke prepa'rem pe raz as'koras
258. E: Mhm.
259. um pa'tit ə:
260. E: Aquí hi havia l'Andreu Bosch aleshores.
261. 'si (.) 'si 'si (.) 'era l ko:r'dina'ðore fins a: (.) fin's ara (.) das'pre'z ar a kam'bja't
262. es
263. E: Ara hi ha en Joan.
264. 'ʒwan 'si

265. E: Ah doncs això està molt bé, vui dir que això, als nens, els encanta.

266. m: (.) 'si 'si s be 'sejt a'ke'fa e'z una: (.) 'koza ke (.) 'feta pe'r e'us (.)

267. apo'zita'mente pe'r e'us (.) e pe 'jo a'nta'resa 'e'us ə: (.) l i'nta'res

268. sa'yu'ra'men't j es pe 'kef a: (.) 'tipu de de

269. E: Mhm. I llavors també...

270. de zu'nal

271. E: ...una altra cosa, doncs, agradablement sorprenent és la, allò la

272. missa en català...

273. 'si (.) tam'be la 'misa ŋ kata'ra

274. E: ...en alguerès. Això... I em comentava...

275. 'si 'si (.) 'j a

276. E: Digue'm, digue'm.

277. m: (.) 'j a tam'be w'n a'ltra 'misa a: (.) 'san' fran'sisk

278. E: A Sant...

279. an an

280. E: Aquí. *Bueno*, a Sant Francesc.

281. 'si 'si ə: (.) ə: 'ez a'ke'fa z an alga'res (.) a'ke'f e'z una: (.) um 'pøk: 'mez

282. as'ta'ndar

283. E: La vostra, la de la Misericòrdia.

284. 'si la del (.) 'si ra de mizeri'ko'rdja 'si 'si

285. E: Més estàndard. Aquest...

286. 'si (.) 'si 'si

287. E: ... la de Sant Francesc és més...

288. 'mez alga'reza 'si 'si 'si
289. E: Sí. Perquè em va dir, em van dir que el capellà...
290. m:
291. E: ... tampoc no:, que no era alguerès, el de la Misericòrdia...
292. 'si 'si aɫ da mizeri'kordja 'no 'no ez alga'res (.) 'no
293. E: I per això fa el sermó en italià.
294. i per a'fɔ 'si 'es (.) ha'ha (.) ezata'ment
295. E: I aleshores qui XXX?
296. e ʎitʃ i (.) ha (.) e ʎidʒ i sole ha (.) sola'ment
297. E: Clar. I el, i en canvi aquest, el, el de Sant Francesc...
298. 'si 'no 'ez alga'res 'si 'si 'si
299. E: Tot en alguerès.
300. 'si 'si
301. E: Qui és XX?
302. 'don: 'nuges
303. E: En Nughes. I a la catedral també, o no?
304. 'no 'no 'no
305. E: A la catedral és en italià.
306. 'no 'no 'no
307. E: Mhm, ta..., però està bé, està bé. Doncs és, és interessant. Home
308. mira, nosaltres estem contents, la veritat, que com a catalans, no?, de
309. dir: "Encara, encara, no els tenim..."

310. e: (.) XX de publika'sjons i 'leɣu 'j a 'aɫtras (.) XXX la re'vista de l al'ge
311. ku'rara de: ra'faɛl ka'ria ke: (.) 'no 'sep si 'tw as taŋ'gut uka'zjo de 'vewra
312. E: Sí, el conec, el conec XXX alguna vegada per Barcelona.
313. XX (.) al'gunz as'tudi'z j a de de:
314. E: Té... de:..., té alguna, també, una mica de poesia. Eh que sí?, també ha fet
315. una mica de poesia? En Caria?
316. 'ma el ka: (.) 'si 'si 'sj a puβli'kat i 'kalki: 'li:bra de pwe'zia 'si ə:
317. E: I estudis de, de noms de lloc, també, em penso?
318. ma pa'reŋ 'si 'si 'si 'j a wn 'li:bra 'si 'si 'si ke:
319. E: No, doncs, està bé.
320. ke 'trata de 'nɔnz de 'li:ks 'si
321. E: O sigui que ta-, de fet, veus?, hi ha molta gent interessada...
322. 'si (.) 'si 'si 'si (.) re'al'men't j a
323. E: ... i això està bé.
324. XXX a'ʃɔ 'sempra de de: (.) unɣ 'viŋ't ans ə:
325. E: Sí.
326. an a'keʃa paɫt (.) 'son e
327. E: Qui va ser, una mica, el promotor de, d'aquest moviment? O van
328. sortir diver-, diferents persones?
329. si difa'renz a pe'sonaz ə ə: 'ʃi: ə: (.) taŋ'gut ə: (.) 'to 'son akus'tadz a:
330. 'keŋgwa alga'reza (.) 'pok a 'po'k ez vaŋ'gut i sempr a 'mes (.) l inte'rez j X s
331. kuman'sat a (.) ful'ma susja'sjonz a s'kriwra 'li:bras ə: (.) 'ez 'nat a'ʃiz e
332. E: Clar. Sí sí sí.

333. 'ez 'nat a'ʃi

334. E: Doncs mira, Déu n'hi do. Ja hem parlat força, eh? Doncs ja està,

335. XX. Moltes gràcies.

336. 'mira 'tu (.) 'si 'si

337. E: Per tot, eh?